



PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO
ANTARTIDA E ISLAS DEL ATLANTICO SUR
REPUBLICA ARGENTINA

PARTICULARES

Nº 057

PERIODO LEGISLATIVO 19 86

EXTRACTO DE PASAJE DE PROTECCION AMBIENTAL
DEL ESTADO DE NEW JERSEY, NOSA ORGANIZANDO
APOYO A LA PROTECCION DE LA ZONA DE PUNTA
POPPER . -

Entró en la Sesión de: _____

Girado a Comisión Nº _____

Orden del día Nº _____



State of New Jersey

Department of Environmental Protection

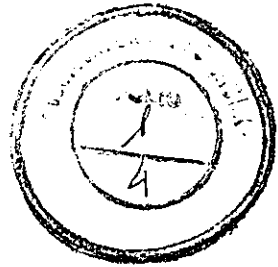
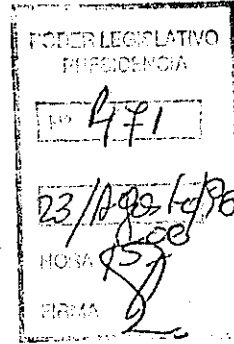
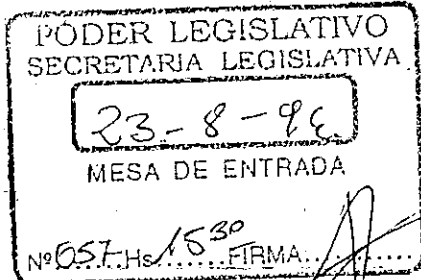
Robert McDowell, Director
Division of Fish, Game and Wildlife
CN 400

Trenton, NJ 08625-0400 USA
Telephone: (609) 292-9400
Facsimile: (609) 984-1414

18 July 1996

Christine Todd Whitman
Governor

Robert C. Shinn, Jr.
Commissioner



Poder legislativo Provincial
Maibu 456
Ushuaia (9410)
Tierra del Fuego - Argentina

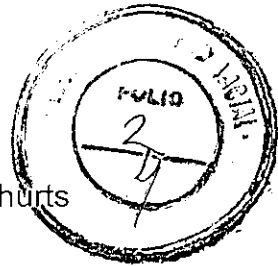
Dear Poder legislativo Provincial :

I am writing to offer support for the protection of land in Punta Popper that is important to migratory shorebirds. I am the Director of the Division of Fish, Game and Wildlife in the State of New Jersey in the United States. My Division regulates hunting and fishing, manages almost 300,000 acres of land, and protects all the species that cannot be hunted or fished legally.

One group of protected species are the migratory shorebirds that fly from Argentina and other wintering areas to breeding grounds in the Arctic. These birds stop over in New Jersey's side of Delaware Bay. The birds feed on the abundant eggs of the horseshoe crab and double their body weight. With the fat they accumulate here they can fly to the Arctic and breed.

Division biologists have improved the protection of shorebird habitat on Delaware Bay over the last ten years. The most productive method was to work with community groups to help build opportunities for ecotourism, which helped improve economic conditions. We have been successful and we hope to help others along the shorebirds' flyway.

It has come to my attention that crucial wintering areas in Argentina are being considered for commercial exploitation, particularly in Punta Popper, between Cabo Domingo and Cabo Penas. Biologists from Argentina estimate these developments



may negatively affect shorebirds. We are concerned because development that hurts shorebirds in Argentina will affect shorebird populations in Delaware Bay.

But we understand the need for development, because many of the areas used by shorebirds in New Jersey are the poorest in the state. These communities need revenue, and they, too, rely on mining and other resource extraction industries for that revenue. But these industries sometimes hurt shorebirds and damage the potential for ecotourism. We work with the industries to reduce impacts to shorebirds, and with the communities to help build ecotourism opportunities.

We are all linked by the shorebirds. If development of shorebird habitat in New Jersey hurts the birds, then there will be fewer in Argentina. Likewise, development of shorebird habitat in Argentina will hurt birds in New Jersey. We would like to help avoid development in important shorebird areas. Perhaps we can develop a partnership between our two areas that will help avoid damage to shorebird habitat.

Thank you for your attention and consideration of this matter, and I look forward to your response.

Sincerely,

Robert McDowell
Director

LN/pjf

Por disposicion del Sr. Sr. 1º A/o Presidencia
se fue a S.L., para anunciarle sus legislacion
se adjunta traduccion de la ley.

WH, 23/AGO.10/84

ESTADO DE NEW JERSEY
DEPARTAMENTO DE PROTECCION AMBIENTAL

18 DE JULIO DE 1996

PODER LEGISLATIVO PROVINCIAL

Les escribo para ofrecerles apoyo para la protección de la zona de Punta Popper, la cual es importante para la emigración de las aves costeras. Soy el Director de la División de Pesca, Pasatiempos y Vida Silvestre en el estado de New Jersey en los Estados Unidos de Norte América. Mi División regula la caza y la pesca y administra cerca de 300.000 acres (3.000 hectáreas) de tierra y protege todas las especies que no pueden ser cazadas ó pescadas legalmente.

Un grupo de las especies protegidas son las aves costeras (shorebird) emigrantes desde la Argentina y otras zonas de invernada a terrenos de criadero en el Ártico. Estas aves hacen escala en la Bahía Delaware en New Jersey. Las aves se alimentan de los abundantes huevos de Cangrejo Herradura y doblan de peso su cuerpo. Con la grasa acumulada vuelan hasta el Ártico para empollar.

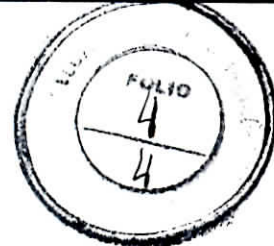
Los equipos de Biólogos han mejorado la protección del hábitat sobre la Bahía Delaware para las aves costeras en los últimos diez años. El método más productivo fue trabajar con grupos de la comunidad construyendo oportunidades para el ecoturismo que ayudaron a mejorar las posibilidades económicas. Nosotros hemos tenido éxito y esperamos ayudar a otras comunidades a lo largo de la ruta de vuelo de las aves costeras.

Me ha llamado la atención que áreas cruciales de invernada en la Argentina están siendo consideradas para la explotación comercial, particularmente Punta Popper, entre Cabo Domingo y Cabo Peñas. Biólogos Argentinos estiman que estos desarrollos pueden afectar negativamente a las aves costeras. Nosotros nos encontramos preocupados porque el desarrollo que lastima a las aves en Argentina afectará a la población de aves costeras de la Bahía Delaware.

Pero nosotros comprendemos la necesidad de desarrollo, pues muchas de las áreas usadas por las aves costeras en New Jersey son las más pobres del Estado. Estas comunidades necesitan ayuda del erario público y ellos, también, dependen de la minería y otros recursos de la industria de extracción para ayudar al erario público. Pero estas industrias muchas veces lastiman a las aves costeras y dañan el potencial del ecoturismo. Nosotros trabajamos con las industrias para reducir el impacto sobre las aves costeras y con las comunidades para desarrollar el ecoturismo.

Nosotros estamos unidos por las aves costeras. Si el desarrollo en el hábitat de las aves costeras en New Jersey las lastima, entonces habrá menos en la Argentina. Del mismo modo, si el desarrollo lastima el hábitat de las aves costeras en Argentina lastimará a las

USHICANA



aves en New Jersey. Nosotros deseamos ayudar para evitar el desarrollo en importantes áreas de aves costeras. Tal vez debamos establecer un lazo entre nuestras dos áreas para así evitar el daño del hábitat de las aves costeras.

Muchas gracias por su atención y consideración del tema, esperando recibir una respuesta. Sinceramente.-

ROBERT MC DOWELL
Director de la División de Pesca, Pasatiempos y Vida Silvestre
Trenton, New Jersey